



MICROFILMED BY

BYU

AT:

CAIRO EGYPT

OPERATOR

REDUCTION X

THOTMOSS RAMZY 42

DATE FILMED

LIGHT METER SETTING

29 SEPT 1984

64

FILM EMULSION NUMBER

FILM UNIT SER. NO.

A0 39 4837 09 16 HRP 51568

PROJECT NUMBER

ROLL NUMBER

EGYPT 001A

9

MANUSCRIPT MICROFILMING PROJECT

COPTIC ORTHODOX CHURCH

Project No. 92Library St. Pious's Cathedral, CairoManuscript No. 366
92

Principal Work _____

Author _____

Language(s) ArabicDate approx 19th cent.Material PaperFolia 8 (Western)Size 20.6 x 14.8Lines 15Columns 1Binding, condition, and other remarks Unbound single gatheringArabic numbering is at the pagesContents Fs 16 - St. Pious's Song of Songs

Miniatures and decorations _____

Marginalia _____

نشيد الانشاد

ف
٢٥٤٤



٩٥



مكتبة
٩٢



لَبِثَ اللَّهُ رُوفًا رَحِيمًا وَبِهِ نَسْتَعِينُ لَهُ الْمَجْدُ أَيْمَانًا
نَبَأَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَحَسَنَ تَوْفِيقَهُ بَنَسَخَ نَشِيدَ الْأَنْشَادِ
لِسُلَيْمَانَ بِنْدًا وَوَدَّ مَلِكًا سُرَاسِيلَ عَلَيْهِ السَّلَامُ
قَبْلَنِي مِنْ قَبْلَاتِ فَيْكٍ لِأَنَّ هَذَا كَيْدُ أَحْسَنَ مِنَ الْخَيْرِ
وَرَوَّاحٍ عَطَّرَكَ أَكَا مِنْ الْغَالِيَةِ وَمِنْ الطَّيِّبِ الْحَسَنِ
لِلْجَلِيلِ طَيِّبٌ مَسْكُوبٌ هُوَ اسْمُكَ وَلَوْ لَكَ هَوَيْتُكَ
كُلَّ الْفَتَيَاتِ وَاحْبَبْتُكَ فَأَخَذْتَنِي لِأَنَّ كَوْنَ خَلْفَكَ
لَيْسَتْ رَحْمَةً بِحَبِيبِي أَدْخَلَنِي إِلَيْهَا الْمَلِكُ إِلَى خَدْرِكَ
لَتَسْرُوبُ وَتَهْجُرُ بَكَ أَنْ التَّعَمُّ بِكَ كَرَنَ أَفْضَلَ مِنْ
لِخْمِ الْعَتِيقِ لِأَنَّ عَدْلَكَ لِلدِّينِ بِحَبُونِكَ سَمَرًا أَنَا
وَجَمِيلُهُ يَا بَنَاتِ أورشليم أَنَا عَثَلُ مَضَارِبِ أَهْلِ قِيدَارِ
وَلَسَرَادِقُ سُلَيْمَانَ لَا تَنْظُرُوا إِلَيَّ سَوَادِي فَإِنَّ خَدْرَ
الشَّمْسِ غَيْرُ لَوْنِي وَأَوْلَادِي جَاهِرُونِي وَجَعَلُونِي
أَحْرَسَ الْكُرُومِ وَالْكَرُومِ الَّتِي لِي لَمْ أَحْرَسَنَّ مِنْ تَرْعِي
وَأَنْ تَرْتَابَنِي فِي الْقَابِلَةِ لَيْلًا أَوْ كَالظَّلَالَةِ فِي

وَسَطَ

وَسَطَ أَدَاؤُكَ أَنْ نَالَ أَعْرَفُكَ أَيْتَهَا الْجَمِيلَةُ فِيمَا
بَيْنَ النِّسَاءِ فَأَنِي أَخْرَجْتُ خَارِجًا وَاتَّبَعْتُ أَتْرَ الْعَنَمِ
وَأَرْعَى عِنْدَ غَنَامِكَ شَبَهْتُكَ بِرُؤُوسِ بَيْنِ خَيْلٍ
فَرَعَوْنَ أَيْتَهَا اللَّعْبِيدَةُ مَا أَحْسَنَ خَدْرِكَ إِذَا
أَرَحَيْتَ عَلَيْهَا الدُّوَابَّ كُلَّهَا وَمَا أَجْمَلَ عَنَقَكَ
إِذَا كَانَ مَزِينًا بِالْعُقُودِ مَنَالَاتِ الدَّهَبِ تَصَاوُغًا
بِأَصْنَافِ شَيْءٍ وَقَطَائِعِ الْفَضَّةِ تَزِينُ بِهَا شَعْرَكَ
إِذَا جَلَسْتَ مَعَ الْمَلِكِ فِي مَجْلِسِهِ ضَبِي لِلْحَسَنِ
قَدْ فَاحَتْ رَوَاحِيهِ الطَّيِّبَةِ مِنْ صُرْمِ الْمَسْكِ وَالْغُبَرِ
فَأَمَّا حَبِيبِي فَإِنَّهُ نَامٍ بَيْنَ يَدَيَّ وَيَضْطَجِعُ مَتْرَحًا
كَعَنْقُودٍ فِي كُرُومٍ وَعَيْنُ جَادَةٍ مَا أَحْسَنَ كَيْدَ حَبِيبَتِي
وَمَا أَجْمَلَ عَيْنَكَ كَعَيْنِي لِلْعَامَةِ أَيْتَهَا الْجَمِيلَةُ
مَا أَطْيَبَ رَائِحَتَكَ فِي سَرِيرَتِي وَأَبَاهُ وَسَوَارِي
سَقَفِ مَجْلِسِنَا صُوبَ مَنَقُوشٍ مِثْلَ الشَّمْسِ وَالْمَرْيَمِ
لَوْ نَكَدَ يَشْبَهُ السُّوسَنَ وَشَقَائِقُ النِّعَمَانِ وَمِثْلَ

الياسمين بين المشوك كذاك حبسيتي بين النبات
وكالتفاح بين اشجار الغاب كذاك خليلتي بين
البنين فاشتقت الى ظلة واستترت بتماره وحلي
فاني لم ادخلي الي غار من الشراب ورتب في كمال
الحب صبر وفي اللذات وانواع الزهر حبطوا
الي التفاح والرياحين فان الحب استقي ليت شماله
تحت راسي فبينه يعانقني فسمت عليك يا نبات
ايروثليم بالضبا ونفراخ الايايل التي في الحقول
الاتقصوا الحبيب حتي تريد هذا صوت حبسيتي
قد قبلت تنفر على الجبال ويخطر على التلال
يشبه خليلي الضبا واخشا والايال ها هو قائم
خلفها يطنا يتطلع من العلالي ويشرف من
الشبابيك كلني خليلتي وقال لي قومي ايتها الحبيبة
واعزني ايتها الجليلة وهلمي تنزه فان الشتاء قد
ارتفع وجازت الانواء والمطر وارضا قد انبعث

الزهر

الزهر وزمان الشرب قد حضر هذا لان الجمار قد
سمعت اصواتهن بارضا وهن يعردن واشجار
التي انت بثمارها والكرور واختر واجها واستوي
زهرها قومي لان ايتها الجليلة وهلمي ايتها الجميلة
ويا حامد جليلة الي كهوف الصخور والي المعابر
المسيحة اريني وجهك واسمعي لدير صوتك
فانه لدير وجهك جميل صيد والنساء التي تكن
تعال بصغار من الدين في الكرم ومسدون فان
كرومنا قد ازهرت عنا قنديها حبسيتي لي وانا له
المتنزه بين نوار الورد والياسمين ولا يبرح من
هناك حتي تميل النهار ويغير الذي ارجع اليه الحبيب
وكن شبيها بالضبا واخشا والايال علي جبال
الله لما كان في الليل طلبت لك الذي هوته نفسي
فلم احده واستقصيت عليه فلم اصيبه فقلت
اقوم الان واقش عليه في المدينة وادور عليه في

الاسواق والرحاب ونسل عن من هوته نفسي .
فجئت عنه ولم اجد الي ان لقيتني العساسة الذين
تحرصون المدينة فقلت لهم هل منكم من راي حبيب
نفسى فلما خرجت عنهم قليلا وادانا انا برك الذي
تحبه نفسي وعنديما وجرته مسكنه ولما تركه
حتى وصلته الي بيتي وادخلته الي مجلس الذي
قول العروس اقم عليكم يا ابنا اورشليم بالصبا
وبكلم اخفته للحقول من الايايل لا تقيموا الحسنه
ولا تنهوها حتي تريد لك من هذه الصاعده
من البريه مثل الغصن الاخضر منجره بالات العطر
مطيبه بالمسكن وكل الجوز وباصناف الدراريه
العطريه ان سرير سلما ن تحيط به ستون جبار
مواقوا بنو اسرائيل كلهم يديهم سيوف
مسكوها مستعدون للحرب وعلي فخذ كل منهم
سكين وذلك لما تحدث بالليل من الخوف على سليمان

الملك

الملك لنفسه منبر من عود البليسان وجعل قوايه
فضه وسنكاه من ذهب وجلاله من فرفير وداخل
وسطه فرش المحبه من اجل بنات اورشليم
اخرجن يا بنات صهيون لتنظرن الملك سلما ن
بالاكليل الذي توجه به ابوه في يوم عرسه وفي
يوم سرور قلبه ما املك ايتها الحبيبه ولقد فاق
حسنك وعيناك اعيني اللامه اذا نظرت ولم
تفتح شفتاهما اشعرك مثل حسن قطيع الغزلان
اذا اصعدت من جبال جلعاد بياض اسنانك يشبه
ادواد الرعاه المجزوزة عند غسلها وصعودها
من الماء اللاتي تلدن نواير وليس منهن واحدك
عاقرة قد شفيتك كالحيطة الاحمر المصبوغ
بالقرمز واما شطقتك فانه عذب ومثل فلق الزمان
لا احرز هكدي حمرة وجنتيك سري يا خفي من
باطنك عنك يشبه برج داود المزين بالالوان

المختلفة المعلق عليه الفرس وكل سلاح الاجناد
نهداك كلاما مثل خسفين غزلان يرتعيان بين
شقايق النعمان تنعم جميعا حتي عيل الفجر ويرد
النهار وينطلق الرجا المروالي تلال لبنان كاحلة
انت في الحسن ايتها الجليلة وليس فيك عيب
هلمي من لبنا ايتها الاخت العروسة وانزلي من
رووس كما والقري وجوزي المينا وانزلي من راس
جبل سائر وحرمون هلمي من لبنا ومن مغائر
السباح ومن جبال الحمور لقد فرحتي قلبي
ايتها الاخت الحبيبة لقد فرحتي قلبي بتدوير
عينيك وامداد شعرك وما احسن نهديك
ايتها الاخت العروسة وما احسن من الجحد
ورائحة طيبك افضل من كل رائحة عطرية شهد
رفيع ينبع من شفئك يا عروستي وعسل لبن
ينبت من تحت لسانك وروائح تيا بك كالبحور

الذي

الذي اختي وعروستي شبه البستان المعلق
اذا تعريت تشبهي بستان الدردان للعامل التاركيرو
ريحك يشبه بواقي الجنات والسادين والزعفران
وقصب الدردية والقرفة واللبان والمر والصبر
وكل الطيب والفواكه الركية التي في الرياض
وعين الماء العذب التي تجري من لبنان انتبه
ايها المجزي ما قبل ايها التمرن وتعبا يا حكام
في بستان فتفوح الروائح الركية يا في حبيبي
بستانه وياكل من اثمار اشجاره ما احبه واشتهى
قد جيت الي بستان اختي وعروستي ومنزحت
الترمع ساير العقاقير العطرية واكثت شهري
مع عسل وشراب حمري ولبيني فكلوا يا احبابي
واشربوا واسمعوا يا احبابي انار اقد وقلبي
يقضان فسمعت صوت حبيبي يقرع الباب
ويقول افتحي يا اختي الحبيبة وللحمام الطاهر

طنبها قد
تأني ٧
النقية فان راسي قد امتلأ من المظن وقطأ على لحنها
المطر الرشا من فقلت قد نزعتي قيصي كيف البسه
وعسلت قدري كيف املاها قد خليلي يده من الطاقة
فلما رايت به اشتعل احشائي بنار الهوى فتمت
افتح حبيبي ويراى تناسلها المره واصا بعي
ينقط منها الميعه العطرية فتحت اقفا الالاباب
لحبيبي فاداهو قد مر وجاز عني فعند ذلك دابت
نفسى لما سمعت كلامه هناك فطلبته فلم احب
ودعوته فلم يجيبني فخرجت في طلبه فوجدني
مقدروا طوف واصحابه فصرخوني وجرحوني فحرقني
السور الذين يعسرون عليه سلبوني رداي
وجردوني منه اقسم عليك يا بنات اورشليم
ان كنتم وجدتم حبيبي فاحبروه بما اصا بني وان
حبه قد اسقمي من هو حبيبك من الاحبا اليها الجميله
في النساء من هو حبيبك من الاحبا الذي استخلفتنا

لاجله

لاجله فوصفت له حبيبي هكذا وقلت حبيبي
ابيض احمر مختار من ربوات الالوف على راسه
تاج من ذهب يبرز شعر راسه طويل اجعد مثل
سعف النخل واسود كحندك الغراب عيناه كعين
الحمار اذ انزل علي غدير المياه يستعم ويعتسل
ثم يقف عند جميع الانهار والوايله وحبيبه تحتل
اواني الدهن تخلطه بالاولاي والغواني شفتاه كالورد
للجليل قد انت ترسها رواج المتر العالي يراه كدرايات
الدهب المكمله بالزهر نطنه كالعاج المخروط
الموضوع بالجواهر الاصفر ساقاه اعماه من زهر
علي قواعده من ذهب يبرز صدره مثل حسن لبنان
قامته مثل عود الارز فيه خلوة طيب كالشهن
وكلماته شهني هذه صفة حبيبي وهذا هو حقا
خليتي يا بنات اورشليم اين توجه خليك لايتها
الجميله في النساء والي اين ذهب حبيبك لنطلبه

١١
مَعَكَ قُلْتُ حَبِيبِي مَضَى إِلَى بَيْتَانَهُ وَمَوَاضِعَهُ
الْمَنِيرَةِ لِيَنْتَزِعَ فِي بَيْتَانَهُ وَتَجْمَعُ مِنْهُ الْيَاسَمِينَ
وَالزَّجْجَ حَمِيلَهُ أَنْتِي يَا حَبِيبَتِي وَأَنْتِ الْمَلِيحَةُ
وَبَهْبَةٌ مِثْلُهَا أَوْرَشَلِيمُ وَمِثْلُهَا مِثْلُ جِيُوشِ
الْعَسَاكِرِ إِذَا كَانُوا مِنْ دُونِ يَوْمِ يَوْمٍ وَسِلَاحَهُمْ
غَضِي عَيْنِيكَ عَنِّي لِأَنَّهُمَا طِيرٌ وَأَعْتَلِي شَعْرَكَ
مِثْلُ قَطِيعِ الْغَنَمِ إِذَا صَعَدَتْ عَلَى جَبَلٍ حُلْبَعَادُ صَفَا
أَسْنَانُكَ بَضَامَهُمَا كَادَا دَادَ النَّعَاجِ إِذَا اسْتَحْتِ
وَصَعَدَتْ مِنَ الْمَاءِ كُلُّهُنَّ مَعَهُنَّ أَتَوَامٌ وَلَيْسَ فِيهِنَّ
مَنْ لَمْ يَلِدْ وَجَنَّتَاكَ مِثْلُ حَمْرَةِ نَوَارِ الرِّمَانِ لِحِيلِي
سَتُونَ عِلْكَهَ وَتَقْنُونَ سَرِيهَ وَفَتَيَانِ كَثِيرِ
لَا تُخَصِّي فَا مَأْمَاتِي فَإِنَّهَا وَاحِدَةٌ وَهِيَ كَرِيهَةٌ عَلَيَّ
وَالِدِيهَا رَأَتْهَا الْبَنَاتُ فَعَبِطَتْهَا وَافْتَحَرَّتْ بِهَا الْمَلَكَاتُ
وَالسَّرَارِيُّ مِنْ فِي هَذِهِ الَّتِي تَطْلُعُ مِثْلَ الصُّبْحِ وَهِيَ
حَسَنَةٌ مِثْلُ الْقُرُومِ وَمُصْطَفَاهُ كَالشَّمْرِ وَمِثْلُهَا

مِثْلُ

١٢
مِثْلُ الْوَلَاةِ نَزَلْتُ إِلَى بَيْتَانِ الْمَوْنِ وَلَا نَظَرَ فَوَاحِيَهُ
وَأَنْظُرْ هَلْ أَوْقَتَ الْمَكْرَمَةُ أَوْ زَهَرَتْ أَشْجَارُ
الرِّمَانِ فَلَمْ تَعْلَمْ نَفْسِي مَا هُنَاكَ لَا عَظِيمُكَ نَفْسِي
جَعَلْتَنِي عَلَى مَرْكَبِ عِمَادَاتِ أَرْجِي أَرْجِي يَا شَوْيَهَ
أَرْجِي لِيَنْظُرَ إِلَيْكَ مَا الَّذِي تَنْظُرُ مِنْ شُلُومِيهِ
الْأَيْتَةِ مِثْلُ صَفْوِ الْعَسَاكِرِ الْفَرَحَةِ مَا أَحْسَنَ
رَجْلِيكَ فِي خَفِينَ أَيْتَةِ عِمَادَاتِ وَخَلَقَهُ فُخْرُكَ
عَكْهَ يَشْبَهُانَ عَمَلُ صَانِعِ خَادِقٍ مِثْلِكَ كَالْأَجَانَةِ
الْمُتَلَبِّهِ الَّتِي لَا يَعْوِزُهَا مَا الدَّاحِ بَطْنُكَ كَأَنْذَرِ
حَمَاطَةٍ مَحْدَرَةٍ بِالسُّوسَانِ نَهْدَاكَ مِثْلَ جَفِينِ
غَزَلَانِ عَنْقُكَ مِثْلُ بَرَجٍ عَالِجٍ عَيْنَاكَ مِثْلُ حَيْرَةٍ
جَيْسُونَ الَّتِي فِي مَوَاضِعِ الْعِمَارِ أَنْفَكَ مِثْلُ
بَرَجِ لُبْنَانَ الْمُحَادِي لَمْ يَمْشَوْ دَأْسُكَ مِثْلُ كَرْمَلَةٍ
وَدَوَابِّ شَعْرَكَ مِثْلُ قَرْمِزِ الْمَلِكِ الَّذِي عَلَى شَاكِرَتِهِ
مَا أَحْسَنُكَ يَا حَبِيبَتِي وَأَطْيَبُكَ أَيْتَهُمَا الْمَدْلَلَةُ الْمُجُودَةُ

١٤
فامتك تشبه النخلة فمدرك كالعنقود بين العلقين
في الكرمه ويرج وجهك كالنفاع وفلك كالحند
الذكية التي شرب منها خليلك الذي يطيب شفقي
ولسا في لنا الخليلي وهو لي يقبل علي امضينا يا خليلي
نخرج الي الخقل ونبيت في الدساكر ونبكر الي الكرم
وننظر هل فحت الكرم وازهر الرمان وهناك
ادفع لك نهدري حيث تشم الرمان وتلهو بالجلناد
لان علي ابواب الكرم فاكهة عتيقه وحديشه
قد انتظرك يا خليلي فمن يدفعك لي يا اخي فاضع
حملاني من تدي واصادفك في السوق فاقبلك
واخذك واخذك الي بيت اخي وعلمن اياي واسقنيك
من خري ويكون شما لك تحت راسي وعينك
يعانقني اقسمت عليك يا بنات اورشليم ان
تقتن واسبهن فاقبوا الحب حتي يهوي من
في هذه الصاعده من البريه تنوكا علي خليلها

تحت

١٥
تحت شجرة النفاع التي منها هناك تحتضنك
والرمان هناك اطلقتك امك صير في مثل الخاتم
علي فلك والسبح لله دائما ابديا امين

تم نشيد الانشاد

بسلام من رب

العباد له

المجد دائما

امين

✠

9

Marginalia
